

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

KARTA PRZEDMIOTU

1. Nazwa przedmiotu:	Gramatyka kontrastywna			
2. Kod przedmiotu:	FSC-13			
3. Okres ważności karty:	2013-2016			
4. Forma kształcenia:	studia pierwszego stopnia			
5. Forma studiów:	studia stacjonarne			
6. Kierunek studiów:	filologia			
7. Profil studiów:	praktyczny			
8. Specjalność:	filologia słowiańska			
9. Semestr:	5			
10. Jedn. prowadz. przedmiot:	Instytut Neofilologii			
11. Prowadzący przedmiot:	prof. dr hab. Mieczysław Balowski			
12. Grupa przedmiotów:	treści filologiczne			
13. Status przedmiotu:	do wyboru			
14. Język prowadzenia zajęć:	polski			
15. Przedmioty wprowadzające oraz wymagania wstępne:				
Gramatyka opisowa języka czeskiego, gramatyka opisowa języka polskiego, praktyczna nauka języka czeskiego (poziom B1). Kompetencja językowa na poziomie B1 oraz umiejętność analizy gramatycznej elementów językowych czeszczyzny i polszczyzny.				
16. Cel przedmiotu:				
Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z różnicami między systemem języka czeskiego i polskiego oraz ze źródłami tych różnic. Wykład ma na celu także zwrócenie uwagi na obszary językowe szczególnie podatne na interferencję.				
17. Efekty kształcenia:				
Ozn.	Opis efektu kształcenia	Metoda sprawdzenia efektu kształcenia	Forma prowadzenia zajęć	Odniesienie do efektów dla kierunku studiów
01	ma uporządkowaną wiedzę na temat języka (i komunikacji), jego kategorii, poziomów analizy i opisu zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranym obszarze działalności filologicznej	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Wykład Konwersatorium	K_W03 (++)
02	ma uporządkowaną wiedzę na temat języka (i komunikacji), jego kategorii, poziomów analizy i opisu zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranym obszarze działalności filologicznej	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Wykład Konwersatorium	K_W05 (+++)
03	potrafi wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu filologii oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Wykład Konwersatorium	K_U01 (+++)
04	ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i	Dyskusja	Wykład Konwersatorium	K_K01 (++)

doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia			
18. Formy i wymiar zajęć:		W. 15 h K. 30 h	
19. Treści kształcenia:			
Wykład: Badania porównawcze, konfrontatywne i kontrastywne. Podstawowe założenia badań kontrastywnych. Wspólne dziedzictwo językowe a rozwój poszczególnych języków słowiańskich. Cechy gramatyczne grupy zachodniosłowiańskiej. Rozwój języka polskiego i czeskiego – charakterystyka porównawcza.			
Konwersatorium: Podstawowe różnice współczesnego systemu fonologicznego morfologicznego i składniowego języka polskiego i czeskiego. Różnice z zakresu słownictwa. Interferencja i wynikające z niej błędy językowe.			
20. Egzamin:		nie, za/o	
21. Literatura podstawowa:			
Dalewska-Greń H., <i>Języki słowiańskie</i> , Warszawa 2002.			
Havránek B., Jedlička A., <i>Stručná mluvnice česká</i> , Praha 2002.			
Majowa J. (red.), <i>Język i jego odmiany w aspekcie porównawczym</i> , Warszawa 1986.			
Stefański W., <i>Wprowadzenie do językoznawstwa historyczno-porównawczego</i> , Toruń 2001.			
Wróbel H., <i>Gramatyka języka polskiego</i> , Warszawa 2001.			
21. Literatura uzupełniająca:			
Strutyński, J., <i>Elementy gramatyki historycznej języka polskiego</i> , Kraków 1998.			
23. Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów kształcenia:			
Lp.	Forma zajęć	Liczba godzin kontaktowych / pracy studenta	
1	Wykład	15	
2	Konwersatorium	30	
3	Laboratorium		
4	Projekt		
5	Seminarium		
6	Inne	- przygotowanie do zajęć 15 - przygotowanie do ustnej odpowiedzi 15 - przygotowanie do kolokwium 15	
Suma godzin		90	
24. Suma wszystkich godzin:		90	25. Liczba punktów ECTS:
			3
26. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego:		1,5	27. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach o charakterze praktycznym (laboratoria, projekty):
			1,5
28. Kryteria oceniania:			
Efekt kształcenia	Ocena	Opis wymagań	
01	bdb	student ma uporządkowaną wiedzę o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; zna i szczegółowo opisuje klasyfikację ontologiczną, geograficzną i typologiczną języków; zna i szczegółowo analizuje miejsce języka czeskiego i języka polskiego w klasyfikacji języków; szczegółowo omawia historię językoznawstwa kontrastywnego, zna i szczegółowo omawia typy analiz kontrastywnych i ich zastosowanie	
	db	student ma podstawową wiedzę o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; zna i omawia klasyfikację ontologiczną, geograficzną i typologiczną języków; zna i opisuje miejsce języka czeskiego i języka polskiego w klasyfikacji języków; omawia historię językoznawstwa kontrastywnego, zna i omawia typy analiz kontrastywnych i ich zastosowanie	
	dst	student ma podstawową wiedzę o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; zna klasyfikację ontologiczną, geograficzną i typologiczną języków; zna i opisuje miejsce języka czeskiego i języka polskiego w klasyfikacji języków; zna historii językoznawstwa kontrastywnego, zna typy analiz kontrastywnych i ich	

		zastosowanie
	ndst	student nie ma podstawowej wiedzy o miejscu językoznawstwa kontrastywnego we współczesnej lingwistyce; nie zna klasyfikacji ontologicznej, geograficznej i typologicznej języków; nie zna miejsca języka czeskiego i języka polskiego; nie zna historii językoznawstwa kontrastywnego, nie zna typów analiz kontrastywnych i ich zastosowania
02	bdb	student ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków czeskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; zna i szczegółowo omawia różnice pomiędzy językiem czeskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; zna i szczegółowo omawia i analizuje wzajemne wpływy języka czeskiego i języka polskiego; zna szczegółowo i omawia praktyczne zastosowania wyników analizy kontrastywnego języka czeskiego i polskiego
	db	student ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków czeskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; zna i omawia różnice pomiędzy językiem czeskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; zna i omawia wzajemne wpływy języka czeskiego i języka polskiego; zna i omawia praktyczne zastosowania wyników analizy kontrastywnego języka czeskiego i polskiego
	dst	student ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków czeskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; zna i wylicza różnice pomiędzy językiem czeskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; zna wzajemne wpływy języka czeskiego i języka polskiego; zna praktyczne zastosowania wyników analizy kontrastywnego języka czeskiego i polskiego
	ndst	student nie ma podstawowej wiedzy o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków czeskiego i polskiego na płaszczyznach fonologicznej, morfologicznej, składniowej i semantycznej; nie zna różnic pomiędzy językiem czeskim i polskim na wszystkich wymienionych płaszczyznach; nie zna wzajemnych wpływów języka czeskiego i języka polskiego; nie zna praktycznych zastosowań wyników analizy kontrastywnego języka czeskiego i polskiego
03	bdb	student potrafi wszechstronnie wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki kontrastywnego oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
	db	student potrafi umiejętnie i dobrze wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki kontrastywnego oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
	dst	student potrafi dostatecznie dobrze wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki kontrastywnego oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
	ndst	student nie potrafi wykorzystywać podstawowej wiedzy teoretycznej z zakresu gramatyki kontrastywnego oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych
04	o.	student ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia w odniesieniu do gramatyki kontrastywnego
	no.	student nie ma świadomości poziomu swojej wiedzy i umiejętności, nie rozumie potrzeby ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, nie dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, nie wyznacza kierunków własnego rozwoju i kształcenia w odniesieniu do języka gramatyki kontrastywnego
29. Uwagi:		

Zatwierdzono:

.....
(data i podpis prowadzącego)

.....
(data i podpis)